

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL SEGRETARIO
GENERALE DEL CONSIGLIO
REGIONALE**

Oggetto: Autorizzazione al rimborso delle spese condominiali nella sede di Bolzano

IL DIRIGENTE

Visto l'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2, ove è previsto che *“La Regione applica nelle procedure di affidamento di lavori, servizi e forniture l'ordinamento della Provincia autonoma di Trento in materia di contratti pubblici, come attualmente definito all'articolo 1 comma 2 della legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2 e come eventualmente e successivamente modificato ed integrato”*;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370 del 31 luglio 2018 e s.m., che all'art. 38 prevede l'applicazione della normativa della Provincia autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino Alto Adige;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 24 marzo 2022, n. 15 e s.m., relativa all'approvazione del Regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 maggio 2022 n. 21, recante *“Determinazioni in merito all'assegnazione delle risorse stanziare nel bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale”*;

**DEKRET DES
GENERALSEKRETÄRS DES
REGIONALRATES**

Betrifft: Ermächtigung zur Erstattung der Kondominiumsspesen am Sitz in Bozen

DIE FÜHRUNGSKRAFT

Nach Einsicht in den Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 mit folgendem Wortlaut: *„Die Region wendet bei der Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen die Gesetzesbestimmungen der autonomen Provinz Trient über die öffentlichen Verträge laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 2 vom 9. März 2016 in seiner jeweils geltenden Fassung an“*;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen, die im Artikel 38 die Anwendung der Gesetzesbestimmungen der autonomen Provinz Trient auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des Vertragswesens und der Güterverwaltung gemäß den Landesgesetzen Nr. 23 vom 16. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen vorsieht, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 15 vom 24. März 2022, mit seinen nachfolgenden Änderungen, über die Genehmigung der Verordnung betreffend die Verwaltungsstruktur des Regionalrates;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 21 vom 16. Mai 2022 betreffend *„Bestimmungen hinsichtlich der Zuweisung der im Gebarungshaushalt des Regionalrates bereitgestellten Finanzmittel“*;

Visto il contratto di locazione della sede del Consiglio regionale a Bolzano stipulato con la Diocesi di Bolzano-Bressanone il 4 novembre 2013, per il periodo 1° gennaio 2014 - 31 dicembre 2019;

Considerato che, come previsto dall'articolo 2 del contratto, la durata, in assenza di disdetta di una delle parti contraenti da effettuarsi almeno nove mesi prima della scadenza, si intende tacitamente rinnovata per altri sei anni e quindi fino al 31 dicembre 2025, salvo facoltà di recesso;

Visto il successivo accordo integrativo al contratto di locazione del 31 marzo 2015, prot. n. 1784 che ha, fra l'altro, rideterminato il canone annuo;

Vista la nota dell'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone di data 25 settembre 2024, prot. n. 3178-A, alla quale vengono allegati i seguenti prospetti:

- il consuntivo delle spese condominiali sostenute nel periodo 01 luglio 2023 - 30 giugno 2024, riportante un saldo a credito per il Consiglio pari ad euro 1.415,07;
- il preventivo delle spese condominiali per il periodo dal 01 luglio 2024 al 30 giugno 2025, nella quale viene evidenziato un importo stimato a debito pari a euro 19.876,25;

Tenuto conto che l'importo dovuto dal Consiglio è pari ad euro 18.461,18 (al netto del credito dell'anno precedente) e deve essere versato anticipatamente come di seguito indicato:

- I rata: euro 6.535,42 da versare entro il 15 ottobre 2024,
- II rata euro 5.962,88 da versare entro il 31 dicembre 2024,
- III rata euro 5.962,88 da versare entro il 31 marzo 2025;

Ritenuto di dover procedere al pagamento dell'obbligazione contrattuale nella misura indicata dalla diocesi Bolzano-Bressanone con la nota sopra citata;

Nach Einsicht in den Mietvertrag für den Sitz des Regionalrates in Bozen, der mit der Diözese Bozen-Brixen am 4. November 2013 für den Zeitraum 1. Jänner 2014 - 31. Dezember 2019 abgeschlossen worden ist;

Hervorgehoben, dass – so wie laut Artikel 2 des Vertrages vorgesehen – der Vertrag in Ermangelung eines Widerrufs durch eine der Vertragsparteien, der mindestens 9 Monate vor Ablauf des Vertrages vorzubringen ist, stillschweigend für weitere sechs Jahre und somit bis zum 31. Dezember 2025, unbeschadet des Rücktrittsrechtes, verlängert wird;

Nach Einsicht in das nachfolgende Ergänzungsabkommen zum Mietvertrag vom 31. März 2015, Prot. Nr. 1784, mit dem unter anderem der jährliche Mietzins neu festgesetzt worden ist;

Nach Einsicht in das Schreiben der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen vom 25. September 2024, Prot. Nr. 3178-E, dem die nachstehend angeführten Aufstellungen beigefügt worden sind:

- die Abschlussrechnung der im Zeitraum 1. Juli 2023 - 30. Juni 2024 bestrittenen Kondominiumsspesen, in der ein Guthaben des Regionalrates im Ausmaß von 1.415,07 Euro ausgewiesen wird;
- der Kostenvoranschlag für die Kondominiumsspesen für den Zeitraum 1. Juli 2024 - 30. Juni 2025, der geschätzte Ausgaben in Höhe von 19.876,25 Euro ausweist;

Zur Kenntnis genommen, dass sich der vom Regionalrat geschuldete Betrag auf 18.461,18 Euro (nach Abzug des Guthabens des Vorjahres) beläuft, wobei genannter Betrag im Voraus wie folgt überwiesen werden muss:

1. Rate: 6.535,42 Euro – innerhalb 15. Oktober 2024;
2. Rate: 5.962,88 Euro – innerhalb 31. Dezember 2024;
3. Rate: 5.962,88 Euro – innerhalb 31. März 2025;

In der Ansicht, dass die oben beschriebene vertragliche Zahlungspflicht in Höhe des von der Diözese Bozen-Brixen angegebenen Betrags laut besagtem Schreiben zu erfüllen ist;

Visto l'art. 56 e l'allegato 4/2 del D.Lgs n. 118/2011 recante "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi;

Visti il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2024-2025-2026, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 47 del 20 settembre 2023, e la sua variazione approvata dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 33 del 2 agosto 2024;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 524 per gli esercizi finanziari 2024 (per euro 12.498,30) e 2025 (per euro 5.962,88);

d e c r e t a

1. Di dare atto che il costo complessivo relativo alle spese condominiali per la sede del Consiglio regionale di Bolzano, dal 01 luglio 2024 al 30 giugno 2025, ammonta ad euro 18.461,18 come da nota di data 25 settembre 2024, prot. n. 3178-A;

2. Di dare atto che la somma di cui al punto 1. dovrà essere corrisposta anticipatamente all'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone, come di seguito indicato:

- I rata: euro 6.535,42 da versare entro il 15 ottobre 2024,
- II rata euro 5.962,88 da versare entro il 31 dicembre 2024,
- III rata euro 5.962,88 da versare entro il 31 marzo 2025;

3. Di impegnare la somma complessiva di euro 18.461,18 sul capitolo 524 - piano finanziario U.1.03.02.05.007 del bilancio finanziario gestionale 2024-2025-2026, in considerazione dell'esigibilità della stessa, come di seguito indicato:

- euro 12.498,30 per l'anno 2024,
- euro 5.962,88 per l'anno 2025.

Nel sito internet del Consiglio regionale, nell'apposita sezione "Amministrazione trasparente", si provvederà alla pubblicazione di quanto disposto dalla normativa in materia di

Nach Einsicht in den Artikel 56 und in die Anlage 4/2 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 118/2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen“;

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 47 vom 20. September 2023 genehmigten Gebarungshaushalt für die Finanzjahre 2024-2025-2026 und in dessen mit Beschluss des Präsidiums Nr. 33 vom 2. August 2024 genehmigte Änderung;

Festgestellt, dass auf dem Kapitel 524 des Ausgabenvoranschlags für das Finanzjahr 2024 (in Höhe von 12.498,30 Euro) und 2025 (in Höhe von 5.962,88 Euro) die finanziellen Mittel vorhanden sind,

v e r f ü g t

1. Es wird zur Kenntnis genommen, dass sich die Kondominiumsspesen für den Sitz des Regionalrates in Bozen, so wie im Schreiben vom 25. September 2024, Prot. Nr. 3178-E angeführt, für den Zeitraum 1. Juli 2024 – 30. Juni 2025 auf 18.461,18 Euro belaufen.

2. Es wird zur Kenntnis genommen, dass der unter Punkt 1) angeführte Betrag der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen wie nachstehend angeführt zu entrichten ist:

- 1. Rate: 6.535,42 Euro – innerhalb 15. Oktober 2024;
- 2. Rate: 5.962,88 Euro – innerhalb 31. Dezember 2024;
- 3. Rate: 5.962,88 Euro – innerhalb 31. März 2025;

3. Der Gesamtbetrag in Höhe von 18.461,18 Euro wird auf dem Kapitel 524 - Finanzkontenplan U.1.03.02.05.007 des Gebarungshaushalts 2024-2025-2026 zweckgebunden und die Ausgabe wird entsprechend ihrer Fälligkeit wie folgt aufgeteilt:

- 12.498,30 Euro auf das Jahr 2024,
- 5.962,88 Euro auf das Jahr 2025.

Auf der Webseite des Regionalrates wird in der Rubrik „Transparente Verwaltung“ die Veröffentlichung erfolgen, soweit sie gemäß den Bestimmungen auf dem Sachgebiet der

pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni della pubblica amministrazione di cui in particolare alla legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, alla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10, nonché al decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33.”

Ai sensi dell'articolo 120 commi 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 “Codice del processo amministrativo”, il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

Offenlegung, Transparenz und Verbreitung der Informationen der öffentlichen Verwaltung, und insbesondere im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000, des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 29. Oktober 2014 sowie des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März 2013 vorgesehen ist.

Im Sinne des Artikels 120, Absätze 1 und 5, des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella -
(firmato digitalmente/digital signiert)



Firmato digitalmente da:
RELLA JUERGEN
Firmato il 28/10/2024 12:20
Seriale Certificato: 1093454
Valido dal 19/01/2022 al 19/01/2025
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria a sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.
**LA DIRETTRICE REGGENTE
DELL'UFFICIO BILANCIO E APPALTI**
- dott.ssa Cristina Zambaldi -
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.
**DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE LEITERIN DES AMTES
FÜR HAUSHALT UND VERGABEN**
- Drⁱⁿ Cristina Zambaldi -
(digital signiert)

CZ/ma/mf



Firmato digitalmente da:
Zambaldi Cristina
Firmato il 28/10/2024 15:18
Seriale Certificato: 2683827
Valido dal 18/08/2023 al 18/08/2026
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA